

**STANDARD  
SUCTION HOSE  
USER GUIDE**

ENGLISH  
DEUTSCH  
SUOMI  
SVENSKA  
РУССКИЙ



**STANDARD SAUGSCHLAUCHSET  
BETRIEBSANLEITUNG**

**IMULETKUASENNELMA STANDARD  
KÄYTTÖOHJE**

**STANDARD SUGSLANG  
BRUKSANVISNING**

**КОМПЛЕКТ ВСАСЫВАЮЩЕГО ШЛАНГА  
STANDARD  
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**



**EN:**

The Standard cleaning equipment is meant for vacuum cleaning common household dust in domestic use. For the vacuum cleaning of other materials, the Allaway preseparator is required.

For the storage of the suction hose and the accessories, a rack can be attached to the door of the cleaning cabinet. In the rack, the suction hose and its handle, the telescopic wand, and the nozzles are within easy reach. So no more hoses stuck between the door or dusty equipment rolling in the bottom of the cabinet. Keep cleaning equipment away from little children. Advice and monitor older children in using the cleaning equipment, and warn them about the dangers involved. The speed and vacuum power of the airflow in the suction hose and the nozzles are so great that they could, if used carelessly, cause damage to eyes and ears, for example. Make sure that pets do not damage the cleaning equipment. When cleaning, the wand handle must be attached to the telescopic wand, the nozzle or the nozzle adapter at all times. If a malfunction occurs in a handle-started suction hose, please contact an authorised Allaway service dealer. Never cut a handle-started suction hose. All plastic parts can be cleaned with a soft cloth and detergent suitable for plastic surfaces.

**DE:**

Das Standard Reinigungszubehörset ist für das Absaugen von gewöhnlichem Haushaltsstaub in Privathaushalten vorgesehen. Zum Absaugen anderer Materialien ist der Allaway Vorabscheider erforderlich.

Für die Aufbewahrung von Saugschlauch und Zubehör kann an der Tür des Putzschrankes eine Halterung angebracht werden. An der Halterung sind der Saugschlauch mit dem Handgriff, das Teleskoprohr und die Düsen immer greifbar. Daher werden keine Schläuche mehr zwischen der Tür eingeklemmt, und staubige Geräte am Schrankboden gehören der Vergangenheit an. Halten Sie kleine Kinder vom Reinigungszubehör fern. Unterweisen und beaufsichtigen Sie ältere Kinder bei der Verwendung des Reinigungszubehörs, und weisen Sie sie auf die mit der Verwendung verbundenen Gefahren hin. Die Geschwindigkeit und Kraft der Saugluft im Saugschlauch und in den Düsen können bei unsachgemäßer Anwendung zu Verletzungen, z. B. von Augen und Ohren, führen. Stellen Sie sicher, dass das Reinigungszubehör nicht von Haustieren beschädigt wird. Das Teleskoprohr wird mit dem Handgriff der Saugschlauchvorrichtung zusammengefügt. Wenn bei einem Saugschlauch mit Handgriffstart eine Störung auftritt, wenden Sie sich an einen Allaway Vertragshändler. Kürzen Sie niemals einen Saugschlauch für Handgriffstart. Alle Kunststoffteile können mit einem weichen Lappen und einem für Kunststoffflächen geeigneten Reinigungsmittel gereinigt werden.

**FI:**

Standard-siivousvälineet on tarkoitettu normaalin kotipölyn imurointiin kotitalouskäytössä. Muita aineita imuroitaessa tarvitsen Allaway-esierottelijan.

Olemmeideoineet imuletkun ja välineiden säilyttämiseen siivouskaapin oveen asennettavan säilytystelineen. Imuletku kahvoineen, jatkovarsia ja suulakkeet on helppo ottaa telineestä ja asettaa paikoilleen. Ei siis enää oven väliin jääviä letkuja tai kaapin nurkassa pyöriviä pölyisiä välineitä. Pidä siivousvälineet pienten lasten ulottumattomissa. Varoita ja valvo isompia lapsia siivousvälineiden käytössä. Imuletkussa ja suulakkeissa ilman nopeus ja alipaine ovat niin suuria, että se saattaa varomattomassa käytössä aiheuttaa vaaraa mm. silmille ja korville. Huolehdi etteivät lemmikit vaurioita siivousvälineitä. Liitä käsikahva siivotessasi aina jatkovarteeseen, suulakkeeseen tai suulakeadapteriin. Mikäli kahvakäynnisteiseen imuletkuun tulee vika, ota yhteys valtuutettuun Allaway-huoltoliikkeeseen. Kahvakäynnisteistä imuletkua ei saa leikata poikki. Kaikki muoviset osat voit puhdistaa muovin puhdistukseen tarkoitettulla puhdistusaineella ja pehmeällä liinalla.

**SV:**

Städredskapen i Standardserien är avsedda för dammsugning av normalt vardagsdam under normala bostadsförhållanden. Om man vill suga upp annat material behövs Allaways föravskiljare.

För att förvara sugslang och städredskap har vi utformat ett förvaringsställ att fästas på insidan av städskåpets dörr. Det är lätt att ta fram städslang med handtag, förlängningsrör och munstycke ur stället och sätta ihop dem. Nu är det slut med slangar i dörrspringan och dammiga städredskap i en hörna. Städredskapen skall förvaras utom räckhåll för små barn. Varna äldre barn och låt dem inte använda städredskapen utan uppsikt. Luftens hastighet och undertrycket i sugslangar och munstycken är så stort, att det vid oaktasam användning kan uppstå risk för skador på bl.a. ögon och öron. Se till att inte husdjur skadar städredskapen. Handtaget fogas alltid till förlängningskaffet, munstycket eller munstycksadaptern vid städning. Om ett fel uppstår på en sugslang som har start från handtag bör du kontakta en auktoriserad Allaway-servicefirma. En sugslang med start från handtag får inte skäras itu. Alla delar i plast kan rengöras med en mjuk duk och tvättmedel avsett för rengöring av plast.

We reserve the right to changes.  
Der Hersteller behält sich das Recht auf Änderungen vor.

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Rätt till ändringar förbehållas.

Мы оставляем за собой право вносить изменения.

**RU:**

Уборочное оборудование Standard предназначено для вакуумной чистки обычной бытовой пыли в домашних условиях. Для вакуумной чистки других материалов требуется предварительный сепаратор Allaway.

Для хранения всасывающего шланга и дополнительных принадлежностей можно прикрепить полки к дверцам шкафа для уборки. С полки будет удобно брать всасывающий шланг с ручкой, телескопическую трубку и насадки. Можно забыть о застрявших в дверях шлангах и перекачивании пыльного оборудования по дну шкафа. Храните принадлежности для уборки в местах, недоступных для детей. Если принадлежности для уборки используются детьми, следите за ними и предупредите их о возможных опасностях. Скорость и мощность всасывания воздушного потока во всасывающем шланге и насадках настолько велики, что при неосторожном обращении могут привести, например, к травмам глаз и ушей. Следите за тем, чтобы домашние животные не повредили уборочное оборудование. Во время уборки ручка трубки должна быть всегда прикреплена к телескопической трубке, насадке или переходнику насадки. В случае неисправности всасывающего шланга с включением на ручке обратитесь в уполномоченный сервисный центр компании Allaway. Никогда не режьте всасывающий шланг с включением на ручке. Все пластиковые детали можно чистить мягкой тканью и чистящим средством, подходящим для пластиковых поверхностей.

**HOSE COVER**

The hose cover protects the sensitive surfaces of furniture and skirting boards.

**SCHLAUCHABDECKUNG**

Die Schlauchabdeckung schützt empfindliche Oberflächen von Möbeln und Fußleisten.

**LETKUNSUOJA**

Letkunsuoja suojaa huonekalujen ja jalkalistojen arkoja pintoja.

**SLANGSKYDD**

Slangskyddet skyddar känsliga ytor på möbler och golvlistor.

**ПОКРЫТИЕ ШЛАНГА**

Покрытие шланга защищает поверхность мебели и плинтусов, требующую деликатного обращения, и упрощает очистку шланга.

**TIPS FOR CLEANING  
VINKKEJÄ SIIVOUKSEEN  
СОВЕТЫ ПО УБОРКЕ**

**TIPPS FÜR DIE REINIGUNG  
TIPS FÖR STÄDNINGEN**

**EN:**

The Allaway cleaning equipment sets are meant to be used only as a part of the Allaway central vacuum cleaner system. Always use original Allaway cleaning equipment. This ensures product compatibility. Check the cleaning equipment before each use and clean it afterwards. Faulty nozzles may cause damage to surfaces. If necessary, replace the cleaning equipment with new ones. After vacuuming, detach the nozzle, the telescopic shaft and the handle from each other. Also clean the connecting surfaces of the handle and the telescopic shaft from time to time.

**DE:**

Die Allaway Reinigungszubehörsätze sind nur für die Verwendung als Komponente der Allaway Zentralstaubsauganlage vorgesehen. Verwenden Sie immer Original-Reinigungszubehör von Allaway. Dies stellt die Kompatibilität des Produkts sicher. Überprüfen Sie das Reinigungszubehör vor jeder Verwendung und reinigen Sie es nach der Verwendung. Defekte Düsen können zur Beschädigung von Oberflächen führen. Ersetzen Sie Komponenten des Reinigungszubehörs ggf. durch neue Komponenten. Nach dem Staubsaugen ziehen Sie die Düse, das Teleskoprohr und den Handgriff auseinander.

**FI:**

Allaway-siivousvälineisarjat on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan osana Allaway-keskuspölynimurijärjestelmää. Käytä siivousvälineissä aina alkuperäisiä Allaway-tuotteita. Näin varmistat tuotteiden yhteensopivuuden. Tarkista siivousvälineet aina ennen käyttöä ja puhdista ne siivouksen jälkeen. Vialliset suulakkeet saattavat vahingoittaa pintoja. Vaihda siivousvälineet ja -tarvikkeet tarvittaessa uusiin. Imuroinnin päätyttyä irrota suulake, jatkovarsi ja käsikahva toisistaan. Puhdista ajoittain kahvan ja jatkovarren liitospinnat.

**SV:**

Allaways städredskap är endast avsedda att användas som en del av Allaways centraldammsugningssystem. Använd alltid städredskap som är Allaway originalprodukter. På så sätt säkerställer du att produkterna passar ihop. Kontrollera städredskapen före och efter användningen. Skadade munstycken kan förorsaka skador på städtyrorna. Byt vid behov ut städredskap och tillbehör till nya. Ta loss teleskopröret och munstycket från handtaget när dammsugningen är klar. Rengör då och då även handtagets och teleskoprörets anslutningsytor.

**RU:**

Комплекты уборочного оборудования Allaway предназначены только для использования вместе с системой центрального пылесоса Allaway. Всегда использовать оригинальное оборудование для уборки Allaway. Это гарантирует совместимость изделий. Проверьте уборочное оборудование перед каждым использованием и очищайте его после применения. Поврежденные насадки могут испортить поверхности. При необходимости замените уборочное оборудование на новое. Вместо утилизации отходов рекомендуется сдавать материалы на переработку. Всасывающий шланг, насадки, дополнительные принадлежности и упаковку следует сортировать для экологически чистой переработки. На всех пластмассовых деталях указаны знаки переработки. После чистки пылесосом отсоедините насадку, телескопическую трубку и ручку друг от друга, храните их отдельно. Следует также периодически очищать поверхности соединений на ручке и телескопической трубке.

**STORAGE  
SÄILYTYS****УДОБНЫЙ КРОНШТЕЙН ДЛЯ ХРАНЕНИЯ****AUFBEWAHRUNG  
FÖRVARING****EN:**

Mount the cleaning equipment storage bracket in a dry, clean space where it is protected from light (15–35 °C, 30–80 % RHI humidity). Always store the cleaning equipment in its proper place in the bracket. Store the small nozzles in their respective holders. Avoid storing the nozzles against the floor in order to avoid unnecessary wear of the brushes and other surfaces. Store the floor / carpet nozzle with the brush withdrawn. Roll the suction hose onto the bracket so that it is always in a different position. This increases the lifespan of the hose.

We recommend recycling the materials instead of waste disposal. The suction hose, nozzles, accessories, and packaging should be assorted for environmentally friendly recycling. All plastic parts have recycling signs. Keep these instructions and the stickers from the product packaging to ease further acquisitions.

**DE:**

Montieren Sie die Aufbewahrungshalterung für das Reinigungszubehör an einem trockenen, sauberen Ort, an dem es vor Licht geschützt ist (15–35 °C, 30–80 % relative Luftfeuchtigkeit). Bewahren Sie das Reinigungszubehör immer an den entsprechenden Positionen der Halterung auf. Verstauen Sie die kleinen Düsen in den entsprechenden Halterungen. Lagern Sie die Düsen nicht am Boden, um unnötigen Verschleiß der Bürsten und anderer Oberflächen zu vermeiden. Die Boden-/Teppichreinigungs-düse sollte mit eingezogenem Bürstenteil aufbewahrt werden. Wickeln Sie den Saugschlauch so um die Halterung, dass er immer eine andere Position einnimmt. Dies erhöht die Lebensdauer des Schlauches.

Wir empfehlen, die Materialien zu recyceln statt sie als Müll zu beseitigen. Saugschlauch, Düsen, Zubehör und Verpackung sollten für umweltfreundliches Recycling sortiert werden. Alle Kunststoffteile weisen eine Recycling-Kennzeichnung auf. Bewahren Sie diese Anleitung und die Aufkleber von der Produktverpackung auf, um den späteren Erwerb von Produkten zu erleichtern.

**FI:**

Asenna siivousvälineiden säilytysteline kuivaan, siistiin ja valolta suojattuun tilaan (15-35°C, 30-80% RH kosteus). Säilytä siivousvälineesi aina omilla paikoillaan telineessä. Säilytä pienet suulakkeet niille varatuissa pidikkeissä. Vältä suulakkeiden säilytystä lattiaa vasten, jotta harjakset ja muut pinnat eivät kulu. Säilytä lattia-mattosuulake harjaosa sisään vedettynä. Vyyhdi imuletku telineeseen joka kerta hieman eri asentoon – näin pidennät imuletkun käyttöikää.

**FI:**

Suosittellemme raaka-aineen uusiokäyttöä jätehuollon asemasta. Imuletku, suulakkeet, tarvikkeet ja pakkaus tulisi lajitella, jotta ympäristöystävällinen kierrätys on mahdollista. Muoviosissa on merkinnät kierrättämistä varten. Säilytä tämä ohje ja tuotepakkauksen tarrat. Näin helpotat tarvikkeiden myöhempää hankintaa.

**SV:**

Montera stativet för städredskapen i ett torrt, rent utrymme, skyddat mot ljus (+15...+35°C, 30–80 % relativ fuktighet). Förvara alltid dina städredskap på sina platser i ställningen. Små munstycken passar på speciellt avsedda hållare. Undvik att förvara munstycken mot golvet, så att inte bort och andra ytor nöts. Förvara golvmunstycket med borsten indragna. Rulla alltid sugslangen i ställningen på lite olika sätt för att förlänga sugslangens brukstid.

Vi rekommenderar återvinning av råmaterialen i stället för deponering. Sugslangar, munstycken, tillbehör och förpackning bör sorteras för att möjliggöra miljövänlig återvinning. På komponenter av plast finns produktmärkning för återvinningen. Spara dessa anvisningar samt etiketterna från produktförpackningarna för att underlätta vid beställning av tillbehör o.d.

**RU:**

Установите кронштейн хранения уборочного оборудования в сухом, чистом месте (15—35 °С, 30—80 % относительной влажности). Храните уборочное оборудование на кронштейне в надлежащем месте. Храните малые насадки в соответствующих держателях. Не храните насадки на полу во избежание ненужного износа щеток и других поверхностей. При хранении насадки для пола/ковров уберите щетку внутрь. Сохраните данное руководство и наклейки с упаковки изделия, это поможет совершать покупки в будущем.

**CUSTOMER SERVICE / KUNDENDIENST / ASIAKASPALVELU  
KUNDTJÄNST / СЛУЖБА ПОДДЕРЖКИ КЛИЕНТОВ**

|                        |  |
|------------------------|--|
| <b>Austria</b>         | Provit Handels- u.Engineering GmbH, info@provit.at, www.provit.at            |
| <b>Cyprus</b>          | Domex Trading Co.Ltd, domex@ctcgroup.com, www.ctcgroup.com                   |
| <b>Estonia</b>         | Rautakesko AS, info@rautakesko.ee, www.rautakesko.ee                         |
| <b>Finland</b>         | Allaway Oy, info@allaway.fi, www.allaway.com                                 |
| <b>Germany</b>         | Heinemann GmbH, info@heinemann-gmbh.de, www.heinemann-gmbh.de                |
| <b>Hungary</b>         | Firma CKP-Mérnök Kft, info@ckpmernok.hu, www.ckpmernok.hu                    |
| <b>Italy</b>           | Erretiesse S.p.A., erretiesse@erretiesse.it, www.erretiesse.it               |
| <b>Latvia</b>          | Aero Clean Studio Sia, info@aeroclean.lv, www.allaway.lv                     |
| <b>Norway</b>          | Byggmesterkontoret As, post@byggmesterkontoret.no, www.byggmesterkontoret.no |
| <b>Poland</b>          | WPH Wirexim Sp. z o.o., biuro@wirexim.com.pl, www.allaway.pl                 |
| <b>Romania</b>         | SC DOB A&A SRL, office@dobservicii.ro, www.dobservicii.ro                    |
| <b>Russia</b>          | ООО «HOY XAY», allaway@allaway.su, www.allaway.su                            |
| <b>Spain</b>           | La Casa Domotica SL, info@allaway.es, www.allaway.es                         |
| <b>Sweden</b>          | CDS Centraldammsugare AB, info@allaway.se, www.allaway.se                    |
| <b>Switzerland</b>     | Riesen Reinlufttechnik GmbH, info@allaway.ch, www.allaway.ch                 |
| <b>The Netherlands</b> | Hugro Technics vof, info@allaway.nl, www.allaway.nl                          |

